

문서번호	기획예산과-10254
결재일자	2015.8.26.
공개여부	대시민공개

주무관	기획관리담당	기획예산과장	기획경제국장	부구청장	
설유경	김석우	권용대	이용식	08/26 김병환	
협 조	예산담당 김종호				

**- 성북을 국외로 알리기 위한 -  
영문 홍보자료 발간 계획**

---

**2015. 8.**

**기획경제국  
기획예산과**

# - 성북을 국외로 알리기 위한 - 영문 홍보자료 발간 계획

우리구를 방문하는 외국인과 해외 도시에 성북구를 소개할 수 있도록 성북의 현황 및 우수 정책을 담은 영문 책자의 발간하여 향후 글로벌 성북으로 발전할 수 있는 홍보 자료로 활용하고자 함

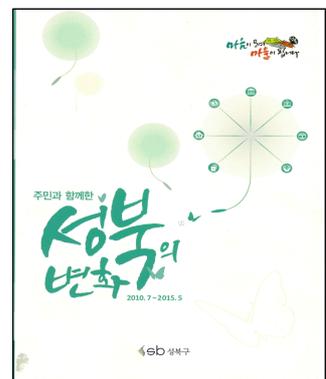
## 1 추진방향

- 국외에 성북의 비전 및 성과를 소개할 수 있도록 외국어 홍보자료를 체계적으로 제작하여 국제적 네트워크에 참여할 수 있는 발판 마련
- 기존에 국문으로 제작된 『성북의 변화』 소책자를 활용하고, 우리구 주요시책을 새로 엮은 ‘우수정책사례집’을 영문으로 발간하여 대외협력 업무에 활용
- 구 영문 홈페이지에 게시하여 지리적 제약을 넘어 다수의 외국인에게 성북 최신 현황 등을 공유할 수 있도록 제공

## 2 추진경과

### 주민과 함께한 성북의 변화[국문] 발간 (완료)

- 책자명 : 주민과 함께한 성북의 변화
  - 성북구 일반현황, 민선5기의 주요시책 요약 및 민선6기 성북의 비전을 총8개의 챕터로 도식화
- 규격 : 185mm×250mm, 40p
- 발간부수 : 1,000부



## ○ 내용구성

### ☞ chapter 1 : 성북은 지금

- 성북구 소개, 일반현황, 예산현황, 분야별 현황

### ☞ chapter 2~3 : '사람', 주민 중심의 구정 운영

- 민선5기의 핵심가치, 성북비전, 구정철학, 성북구의 주민중심 체계

### ☞ chapter 4~5 : 성북의 민선5기 주요 추진 정책

- 성북의 발자취, 10대 모범정책, 변화하는 성북

### ☞ chapter 6~7 : 숫자로 보는 성북의 변화

- 달라진 우리 동네, 분야별 성북의 변화를 수치화

### ☞ chapter 8 : 민선6기, 마을민주주의 시대를 열다

- 주민의 힘으로 지역의 변화를 추구하는 '동 마을복지센터' 출발

## 영문 홍보자료 보유 현황

### ○ 조사대상 : 전 부서 및 문화재단 등 산하기관

### ○ 보유현황

연번	부서명	생산 시기	자료명	자료형태
1	행정지원과	2015	성북 글로벌빌리지센터 안내서	리플렛
2	사회적경제과	2014	장수마을 백서	책자
3	문화체육과	2015	길 스토리 1,2,3 (자막)	영상
4	문화체육과	2014	성북동 예찬 (성북동 코스맵)	지도 리플렛
5	문화체육과	2014	성북100경	책자
6	홍보전산과	2013	2013 걷고싶은길 (자막, 내레이션)	영상
7	홍보전산과	2013	2013 나눔이 행복이 되는 곳, 성북 (자막)	영상
8	홍보전산과	2013	2013 보고싶은 곳 (자막, 내레이션)	영상
9	홍보전산과	2013	2013 살아보면 누구나 (자막)	영상
10	홍보전산과	2013	2013 일하고 싶은 곳, 성북 (자막)	영상
11	홍보전산과	2010	성북의 역사 문화와 함께 (자막, 내레이션)	영상
12	홍보전산과	2009	외국인을 위한 성북구 생활가이드 in seongbuk	책자
13	홍보전산과	2003	my home seongbuk I love eongbuk	영상물(CD)
14	홍보전산과	2005	A Memorable stay in Seongbuk	영상물(CD)

### ☞ 성북을 국외로 알리기 위한 종합적·체계적 영문 자료 제작 필요

### 3 추진 계획

#### ① 『주민과 함께한 성북의 변화』 영문 제작

##### ○ 책자명

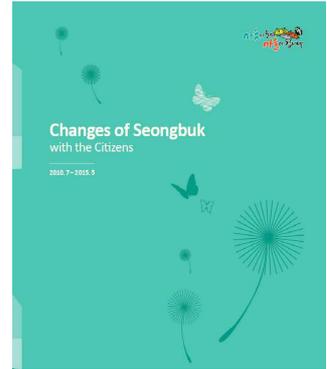
Changes of Seongbuk with the Citizen

##### ○ 규격 : 220×280mm, 40p

##### ○ 발간부수 : 500부

##### ○ 내용구성

- 내용구성은 『주민과 함께한 성북의 변화』 국문판과 동일



##### ○ 활용방안 및 기대효과

- 성북구 해외 연사 초청 시 짧은 시간 내 성북을 알릴 수 있는 홍보 자료로 활용
- 우리구 방문 외국인 대상 및 국외 벤치마킹 방문 시 등 국제 대외협력 업무에 활용
- 구 영문 홈페이지에 게시하여 온라인의 이점을 활용, 지리적 제약을 넘어서 다수 외국인에게 성북의 최신 현황 등을 알림

##### ○ 추진일정

- 2015. 8. 28 : 업체 선정
- 2015. 8. 31 : 번역 작업
- 2015. 9. 6 : 성북의 변화(영문판) 제작
- 2015. 9. 11 : 발간 및 배포

## ② 영문판 “성북구 우수정책사례집” 제작

○ 책 자 명 : 성북 우수정책사례집(가칭) 영문판

○ 규 격 : 220mm×280mm, 50p

○ 발간부수 : 500부

○ 내용구성

- 성북구 일반현황(예산현황, 분야별 현황 등)
- 민선5기를 거쳐 현재까지 집약된 성북 우수정책사례 영문 제작
- 우수정책 8개 사례(예정)

연번	사업명	해당 부서
1	마을만들기(장수마을)	마을담당관
2	마음돌봄프로젝트(자살예방사업)	복지정책과
3	성북동역사문화지구 조성	문화체육과
4	한옥 관련 사업	도시계획과
5	성북형 상생아파트 ‘동행’	주택관리과
6	성북절전소	환경과
7	지역자원이 선순환하는 사회적경제	사회적경제과
8	생활임금	일자리경제과

○ 활용방안 및 기대효과

- 해외 및 외국인 대상으로 우리구가 추진했던 주요 사업성과에 대해 스토리텔링 형식의 구정 홍보자료로 적극 활용
- 성북의 주요 우수정책들을 국외에 알리고 국제적 논의의 장에 참여할 수 있는 토대 마련

○ 추진일정

- 2015. 8. 28 : 업체 선정 및 계약 체결
- 2015. 9. 1 : 원고 검토 및 번역
- 2015. 9. 8 : 책자 제작 (편집 및 디자인)
- 2015. 9. 20 : 발간 및 배포

## 4 소 요 예 산

### ○ 소요예산 : 11,500천원

- 주민과 함께한 성북의 변화(영문) : 5,500천원

· 5,500천원 × 1식 = 5,500천원

- 성북구 우수정책사례집(영문) : 6,000천원

· 6,000천원 × 1식 = 6,000천원

- 예산과목

· 기획예산과, 균형성과 중심의 구정운영, 구정의 종합기획 및 평가, 구정주요업무의 효율적 관리, 일반운영비, 사무관리비

· 기획예산과, 건전재정 운영, 효율적인 재정운영, 행정업무 종합 조정 추진, 일반운영비, 사무관리비

### ○ 계약방법 : 수의계약

- 지방자치단체를 당사자로 하는 계약에 관한 법률 시행령 제25조 제1항 제5호 및 제30조 제1항

## 5 행 정 사 항

### ○ 2015 하반기 해외 명사 초청 일정에 맞춰 제작 및 홍보

☞ 우리구 방문 예정 해외 연사

- 헬레나 노르베리 호지 : 2015. 9. 3.(목) ~ 9. 9.(수)

- 찰스 랜드리 : 2015. 10. 3.(토) ~ 10. 7.(수)

- 안 겐 : 협의중

### ○ 해외 벤치마킹 시 홍보 및 구 영문 홈페이지 게시

- 타 자치단체(기관 등) 및 해외 벤치마킹 방문 등에 우리구 홍보자료로 활용

### ○ 우수정책사례(영문) 전 부서(동) 배포

- 전부서(동) 업무 참고